

**РЕГИОНАЛЬНАЯ ТОПОНИМИКА В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ**

Петрачкова И. М.

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Использование регионального компонента при обучении РКИ оказывает положительное влияние на усвоение материала, расширяет кругозор студентов, повышает их мотивацию. Тексты, содержащие страноведческие сведения, удовлетворяют познавательные потребности обучаемых и помогают быстро адаптироваться к условиям иной культурной среды в новой обстановке. Студенты используют эту информацию в новых речевых ситуациях.

Обучение любому иностранному языку — сложный и многоаспектный процесс, требующий комплексного подхода. Русский считается одним из самых сложных языков в мире. Трудности, возникающие в процессе изучения русского языка, вызваны целым рядом факторов, таких как сложность грамматической и лексической системы, особенности системы ударения и т. д. Основной задачей преподавателей РКИ в этой связи является подбор и разработка такого учебного материала, который бы позволял изучающим русский как иностранный освоить целый ряд языковых аспектов и практиковать самые разные языковые навыки. Как нам представляется, введение регионального компонента в процесс преподавания русского как иностранного сделает обучение более эффективным и позволит иностранцам изучать язык в комплексе.

Ономастика — раздел лингвистики, изучающий имена собственные (далее ИС). Этот разряд слов представляет собой достаточно большую и значимую часть лексической системы языка. Как известно, ИС являются устойчивыми языковыми единицами и сохраняются на протяжении достаточно больших периодов времени. Они имеют огромное значение с лингвистической, культурно-исторической и географической точки зрения. Изучение топонимической и антропонимической системы позволяет получить ценную этнокультурную информацию. Топонимы — важный источник информации об истории, культуре, менталитете народа. Данные ИС отражают мировоззрение и ценности этноса. Топонимы — одна из первых языковых трудностей, с которыми сталкиваются иностранцы, приезжающие к нам учиться. С точки зрения грамматической системы, ИС также довольно сложная тема, поэтому их изучение должно определенным образом регламентироваться. Очень часто перед преподавателем возникает вопрос о том, какие именно белорусские топонимы необходимо включать в страноведческие тексты, каков объем этих номинаций, подлежащий обязательному изучению.

Одной из актуальных задач преподавания русского языка является ознакомление иностранцев с культурой, традициями и обычаями нашего народа, подача им полезных знаний и информации, которые они могли бы потом использовать. Кроме того, с помощью избранных страноведческих текстов изучающие русский должны осваивать новые грамматические аспекты и расширять свой словарный запас.

В этой связи в материал для занятий вводятся аутентичные источники: книги и статьи о белорусском крае. В текстах фигурируют топонимы, называющие области, города, деревни, реки, озера, улицы, памятники и т. д. Процесс подготовки текстов включает также адаптацию материалов с учетом уровня владения инофонами русским языком. Ориентация, как правило, ведется на базовый и первый сертификационный уровень владения русским, позволяющие изучающим язык прочитать и извлечь основную информацию из простых ко-

ротких текстов, взятых из разных аутентичных источников, понять основную и дополнительную информацию из адаптированных материалах страноведческого, информационно-публицистического и социально-бытового характера. В составленных текстах оставляется лишь информация, легкая для восприятия, упрощаются грамматические, синтаксические и лексические конструкции, расставляются ударения в многосложных словах. Отдельным этапом в подготовке подобных материалов становится составление комментариев к упомянутым в текстах историческим личностям, географическим объектам и реалиям. К каждому тексту формулируются лексико-грамматические задания, ориентированные на проверку понимания материала и усвоения грамматических правил русского языка. Тексты и задания составлены так, чтобы показать изучающим язык, как та или иная лексическая единица используется в речи в разных вариантах, и помочь им пополнить словарный запас.

Эффективность использования такого материала в процессе обучения была проверена в процессе их апробации в группах иностранных студентов. Тексты, посвященные региональной ономастике, вызвали у аудитории интерес, позволили обучающимся познакомиться с чужой культурой и повысить уровень эрудиции, усвоить новые грамматические правила и запомнить новые лексические единицы. Использование регионального компонента позволяет сделать процесс обучения русскому как иностранному более эффективным.

Помимо языковой и речевой компетенции, необходимо говорить и о культурно-страноведческой компетенции – системе личностных характеристик, которые присутствуют в языке и регулируют коммуникативное поведение носителей языка. Иностранцы учатся реагировать на эту информацию и использовать ее в ситуативном общении. Культурологический материал активно включается в ежедневный процесс обучения РКИ, изучение систем языка идет в рамках осознания студента как носителя языка, т.е. как языковой личности, несущей особенности национального мышления.

Цель и методы работы

Цель нашей работы: исследовать взаимосвязь языка и страноведческой информации, рассмотреть понятие культурно-страноведческой компетенции, связанное с Беларусью, а также определить основные направления работы в преподавании РКИ, связанные с содержанием и формированием у иностранцев знаний относительно региональной топонимической системы.

При отборе материала для формирования культурно-страноведческой компетенции сложность для иностранцев представляет региональная составляющая. В настоящее время в немногочисленных учебных пособиях по РКИ представлена лишь информация в целом о стране. Региональный аспект в них отсутствует, и студент «нарабатывает» его сам. Лингвистически адаптированную информацию регионального характера трудно найти в Интернете или библиотеке, т. к. те материалы не подходят для учебных целей по ряду параметров. Задача преподавателя РКИ — ликвидировать эту лауну.

Основными методами анализа топонимического пласта слов в практике преподавания РКИ являются словообразовательный, этимологический и лингвокультурологический.

Результаты и обсуждение

Названия географических объектов (городов, деревень, рек, улиц, площадей и т. д.) — это топонимы. Именно топонимы служат наглядным отражением русской ментальности. Изменения ментальности русского народа всегда сопровождается изменениями в процессе номинации топообъектов. В качестве примера можно привести широко известные факты переименований городов, деревень, улиц и прочих географических названий в первые годы Советской власти (ср. *улицы Советская, Красноармейская, 60 лет БССР, Интернациональная, поселки Большевик, Первомайский, остановка Коминтерн, проспект Октября* и др.). Топонимы, как ИС, обслуживают категорию географических объектов. «В значении топонимов, как и у других ИС, можно выделить не меньше трёх компонентов: 1) бытийный, или интродуктивный («существует нечто»); 2) классифицирующий — отражающий

принадлежность референта к определенному классу (денотату) («это нечто — река»); 3) индивидуализирующий («эта река именуется Днепр»)» [1, с. 105].

Топонимические денотаты многочисленны: это может быть страна, озеро, река, населенный пункт, улица, площадь, строение и т.д. В связи с этим классифицирующий компонент значения у топонимов нередко получает формальное выражение. Во-первых, название денотата может являться неотъемлемой частью самого названия, например, *Гомельская область, Беловежская пуца, Киевский спуск, сквер Янки Купалы, проспект Франциска Скорины, Осиповичское водохранилище и др.* Часто оно входит в состав официального именованя, но отсутствует в «бытовом», более кратком варианте. Во-вторых, обозначение денотата может вливаться в топоним как некая псевдоморфема, например, *Светлогорск, Красный Берег, Старые Дороги, Новое Село, Новый Двор, Старое Село, Марьяна Горка, Белоозёрск, Новополоцк, Новогрудок, Темный Лес, Черный Бор и пр.* В-третьих, существуют морфемы и псевдоморфемы, не называющие прямо денотат, но специфичные для него. Так, в русском языке для названий городов типичны окончания **-ск, -цк, -ов /-ев** (*Бобруйск, Витебск, Солигорск, Минск, Слуцк, Пинск, Полоцк, Чечерск, Ельск, Кричев, Лоев, Волковыск, Борисов, Туров, Петриков, Могилев, Рогачев, Шклов*), для деревень и сел (а следовательно, и для городов, в которые они могут превратиться) — окончания — **-ово, -ево, -ское, -ки, -ино, -ье** (*Березино, Шумилино, Краснополье, Поречье, Заболотье, Лукомское, Дятлово, Коханово, Баево, Буда-Кошелево, Вороново, Хойники, Крупки, Чаиники*), для названий стран (особенно традиционных) **-ия** (*Россия, Белоруссия, Индия, Франция, Германия, Британия*) и т.д. Акцентирование внимания студентов на типичные особенности в формальном облике топонимов, которые ведут к возникновению продуктивных моделей, во многом помогает инофонам разбираться в лингвистическом языковом поле, а также в новом географическом окружении. Усвоение иностранными студентами моделей, образующих топонимическую лексику, позволяет легче ориентироваться в широком языковом пространстве.

Кроме того, понятийный компонент значения топонимов стремится к дополнительному лексическому наполнению в речи. Потенциально безграничное количество возможных географических объектов, а также различная степень их значимости для общества приводят к тому, что языковой статус различных групп топонимов различен.

В подавляющем большинстве случаев уточнение, к какому именно конкретному референту относится тот или иной топоним, возникает в речи. Невозможно и не нужно знать названия всех географических объектов. Однако в пределах той или иной сферы общения (в отношении топонимов прежде всего территориальной) люди связывают знание ряда известных им признаков географических объектов с их названиями. Представления и знания, связываемые разными людьми с одним и тем же референтом, конечно, сугубо индивидуальны и могут различаться. Однако в сведениях, которые связывают с одним и тем же топонимом участники одной коммуникативной сферы, можно выделить некий общий минимум признаков (помимо тех, что входят в классифицирующий компонент сигнификата), необходимый им для коммуникации. Например, хотя разные носители языка могут связывать разные представления, скажем, о городе Гомеле, однако, очевидно, в рамках той языковой общности, где этот топоним имеет существенное значение для коммуникации, общим для говорящих будет знание о том, что это небольшой, но древний город в Беларуси (плюс, возможно, еще несколько признаков, например, наличие в нём дворцово-паркового ансамбля, старинного собора и т. п.), практически каждый говорящий связывает с топонимом *Минск* такие признаки, как «крупный областной город, столица Беларуси», с названием *Беларусь* — «страна, находящаяся на европейском континенте, соседствующая с Россией, Польшей, Литвой, Латвией и Украиной», с номинацией *Беловежская пуца* — «район обитания редкого животного зубра, заповедное место, лесной массив» и под. Смысл, обусловленный фоно-

выми знаниями о географическом объекте у членов определенной коммуникативной сферы и возникающий в соответствующих этой сфере контекстах и ситуациях, формирует индивидуализирующий компонент значения топонима.

Не менее важным моментом в преподавании РКИ является обращение к этимологии топонимической лексики. Так, например, весьма интересным для иностранцев происхождение имени **Беларусь**, который, по одной из версий, берет свое начало от белого цвета льняной одежды и светлых волос наших жителей, по другой — от прилагательного *белая* — значит свободная, чистая. Действительно, белый цвет во все времена был символом свободной жизни и указывал на духовную чистоту и мудрость жителей страны. При таком обучении РКИ, когда язык и культура рассматриваются как единое целое, у студентов разрабатывается понятийный ряд, способствующий формированию современного культурологического мышления.

Выводы

Таким образом, при комплексном изучении региональных номинаций на занятиях РКИ необходимо актуализировать национальное своеобразие и специфику топонимии. Ведь имя — это ключ ко многим проблемам истории человечества и его языков. Изучение региональной топонимики в практике преподавания русского языка станет важной стадией в воспитании способности иностранца к межкультурному взаимодействию в обществе и межкультурному общению.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ермолович, Д. И.* Имена собственные на стыке языков и культур / Д. И. Ермолович. — М., 2001.

УДК [616.15+616.316-008.8] – 074:616.211/.232-022-036.87

ПАРАМЕТРЫ ЛЮМИНОЛЗАВИСИМОЙ ХЕМИЛЮМИНЕСЦИИ ПЛАЗМЫ И СЛЮНЫ ПАЦИЕНТОВ С РЕЦИДИВИРУЮЩИМИ ИНФЕКЦИЯМИ ВЕРХНИХ ДЫХАТЕЛЬНЫХ ПУТЕЙ

Петренко Т. С.

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Согласно современным представлениям, в развитии ряда заболеваний, в том числе респираторных инфекций, важную роль играет нарушение в системе свободнорадикального окисления (СРО) [1, 2]. Процессы СРО в организме строго сбалансированы и зависят от состояния систем, генерирующих свободные радикалы и утилизирующих их на различных стадиях цепных реакций [2, 3, 4]. Чаще всего в качестве биологического материала используют кровь, однако для оценки интенсивности СРО у пациентов с локализацией патологического процесса в верхних отделах респираторного тракта более удобным материалом является смешанная слюна [3, 5]. По данным литературы, содержание ряда веществ в слюне, в частности, высокомолекулярных гликопротеинов, иммуноглобулинов А, G, М, остаточного азота, мочевой кислоты, кининов, гормонов соответствует их концентрации в крови, а в некоторых случаях (содержание лизоцима, секреторного иммуноглобулина А, тестерона, эстрогена) даже превышает её [1, 2, 5]. Для оценки процессов СРО используют разные методические подходы, которые основаны как на определении отдельных составляющих системы (МДА, диеновые конъюгаты, основания Шиффа, активность СОД, каталазы, церулоплазмина и др.), так и дающих возможность интегральной ее оценки (например, люминолзависимая хемилюминесценция — ЛЗ ХЛ).